

LENA TÖPLER

Español - Alemán

Inglés - Alemán



Información personal

Dirección: C/ Feria 20, 2º CP: 41003 Sevilla, España

Fecha de nacimiento: 09.02.1983

CIF: DE298848328

Tlf.: 955 383 655 **Móvil:** 655 367 069

Skype: lena toepler

Proz.com: profile/1316927

Idiomas

Alemán (Lengua materna)

Español/ Inglés (Bilingüe)

Traducción: Español / Inglés al Alemán

Interpretación: Español/ Inglés->Alemán/ Español->Inglés

Áreas de experiencia

- Todo tipo de textos dirigido al público
- PR, marketing, medios de comunicación, audiovisual
- Comunicados empresariales
- Turismo y viaje
- Periodismo, ensayo y literatura
- Nutrición y gastronomía

Proyectos de interpretación recientes

- Entrevistas de trabajo para la Oficina de Empleo Alemán en España/ 2014 and 2015
- Ferias comerciales para empresas alemanas y españolas/2006-2011
- Debate público con el escritor nicaragüense Ernesto Cardenal / 2009

Proyectos de traducción recientes

- Página web y publicidad para Visual Click Optica, Thyssen&Krupp, OC-Languages / from 2009-2015
- Cuentas anuales para Deutz Diter S.L. 2011
- Ensayos políticos para la editorial Westfälisches Dampf boot Verlag / 2008

Mis calidades

- Habilidades sociales y conocimientos interculturales
- Trabajo de forma muy responsable y con alta precisión
- Autora experimentada
- Buena comunicación profesional
- Experimentada de trabajar con el software profesional
- SDL Studio
- Respondo rápidamente y entrego puntualmente

Formación y experiencia de trabajo

- Licenciada en Periodismos Cultural y Escritura Creativa/ Ciencias Culturales (Alemania, Universität Hildesheim)
- Certificado de Enseñanza de la Lengua Inglesa como Lengua extranjera para Adultos (CELTA/, University of Cambridge)
- Experiencia como traductora e interprete desde 2002
- Experiencia de trabajo en el sector cultural (Germany, Spain and Cuba), en turismo, enseñanza de idiomas y control de calidad (España) y en el sector de ONGs (Guatemala, Cuba).